

## D Programmieranleitung für die Geräte ITS-150 / ITR-3500 und ITR-300

Der Funk-Zwischenstecker ITR-3500 (Empfänger) dient zum Ein- und Ausschalten von Elektrogeräten mit einer Leistung von max. 3500 Watt. (Ohm'sche Last) Der Dimmerempfänger ITR-300 ist zur Helligkeitsregelung von Glühlampen und Hochvolt-Halogenlampen bis max. 300 Watt (Ohm'sche Last) geeignet. Der Handsender ITS-150 kann alle 433,92 MHz Empfänger von intertechno schalten. Alle intertechno Typen "verstehen" sich untereinander.

**Beachten:**  
Der Handsender kann zwar für alle Empfänger Befehle geben, aber es muß auch der Empfänger in der Lage sein diese Befehle auszuführen. Ein EIN/AUS Schaltempfänger kann so z.B. bei "Dimmerbefehl" nicht die Helligkeit regeln.

## Einstellung

Grundsätzlich sind im Set die Geräte bereits programmiert. Sollten jedoch mehrere Geräte mit einem Handsender geschaltet werden, so geschieht dies wie folgt:

## Am Empfänger:

Familiencode am Codierrad (1) beliebig einstellen (A – P) z.B. E  
Einzelcode am Codierrad (2) beliebig einstellen (1 – 16) z.B. 3

**Gruppenschaltung:** Gruppenschalter (4)  
An den Empfängern ITR-3500 und ITR-300 kann zusätzlich bestimmt werden ob diese in einer Gruppe geschaltet werden sollen. **Stellung EIN:** Der Empfänger wird vom Handsender über die Tasten GRUPE (7) ein- oder -ausgeschaltet. Die individuelle Schaltbarkeit bleibt jedoch erhalten. Besonders komfortabel, wenn zugleich mehrere Lampen, Springbrunnen etc. ausgeschaltet werden sollen. Die Gruppenschaltung gilt nur für Empfänger welche den selben Familiencode wie der Handsender haben.

**Stellung AUS:** Die Gruppenschaltung wird aufgehoben. Anmerkung: Beim Dimmentypen ist die AUS/EIN Schaltung ev. zweckmäßig, jedoch kann ein gleichzeitiges gemeinsames Dimmen nicht garantiert werden.

## Am Sender:

Familiencode am Codierrad (3) einstellen (A – P) Dieser muß gleich wie am Empfänger sein. z.B. ebenfalls E (siehe oben)  
Der Einzelcode wird direkt gewählt. Im Beispiel Tastenreihe 3 EIN/AUS. (2a) Bei einem Einzelcode über 4, z.B. 13 wird der Schiebescalter (5) in die entsprechende Reihe geschoben (hier z.B. Reihe IV und Taste 1). Siehe dazu Schema (5a) Die Tastenfunktionen sind wie beschrieben EIN/AUS. Für die Helligkeitsregelung (z.B. für ITR-300) wird nur die Taste EIN benützt. Bei jedem Tastendruck wechselt dann der Dimmlauf (heller/stop/dunkler/stop u.s.w.) Die Gruppenschaltung erfolgt über die Tasten GRUPE (7).

**Batteriewechsel:**  
Bei Reichweitenverminderung Schiebefach (8) herausnehmen und neue Batterie CR 2032 einlegen.

Diese Anleitung (Programmierprinzip) gilt für alle intertechno Sender und Empfänger. Die Gruppenschaltung ist jedoch nur bei den Typen ITS-150 bzw. ITR-3500 und ITR-300 möglich.

## Störungshinweise

Gerät schaltet nicht oder schlecht:  
• Zu großer Abstand oder Beeinflussung der Reichweite durch Abschirmung, (Drahtglas, Gitter, Blech, Stahlbeton u.dgl.)  
• Störseindringen, evtl. vom Nachbarn. Systemcode auf allen Geräten auf einen anderen Buchstaben stellen.

## GB Programmer's guide to the devices ITS-150 / ITR-3500 and ITR-300

The attachment plug ITR-3500 (receiver) is used to turn on and off electric devices with a performance of up to a maximum of 3500 watts (resistive load). The dimmer receiver ITR-300 is suitable for light intensity modulation of incandescent lamps and high voltage halogen bulbs up to a maximum of 300 watts (resistive load). The manual transmitter ITS-150 can be used to switch all the receivers from intertechno with 433.92 MHz. All intertechno devices can be inter-connected.

**Attention:**  
The manual transmitter can transmit orders to all receivers, but the receiver must be able to execute these orders.  
For example, an ON/OFF receiver cannot modulate the light intensity if he receives the order "dim".

## Setting:

In this set, the devices usually have been programmed. However, if several devices are switched with the help of a manual transmitter, this is done as follows:

## On the receiver:

Set the family code on the coding wheel (1) to any letter (A – P) e.g. E  
Set the single code on the coding wheel (2) to any figure (1 – 16) e.g. 3

**Group switching:** group switch (4)  
At the receivers ITR-3500 and ITR-300, you can additionally determine whether they should be switched in a group.

**Position ON:** The receiver is turned on and off with the help of the manual transmitter via the keys GROUP (7). However, the individual switchability remains, so it is easy to turn off several lamps, fountains etc. at one time. Group switching is only used for receivers that have the same family code as the manual transmitter. **Position OFF:** Group switching is deactivated.

Note: For dimmer models, the ON/OFF switch can be advantageous, however, simultaneous and common dimming cannot be guaranteed.

## On the transmitter

Set the family code on the coding wheel (3) (A – P) The code on the transmitter must correspond to the code of the receiver, e.g. as well E (see above).

The single code is selected directly. In this example key bank 3 ON/OFF. (2a) For a single code exceeding 4, e.g. 13, the sliding switch (5) is pushed into the corresponding line (here for example line IV and key 1). See scheme (5a)

The functions of the keys are ON/OFF, as described. For modulating light intensity (e.g. for ITR-300), only the key ON is used. With every key depression stroke the dimmer run mode changes (brighter/stop/darker/stop etc.). Group switching is activated via the keys GROUP (7).

**Battery change:**  
As soon as the effective radius decreases Pull out the sliding compartment (6) and insert the new battery CR 2032.

This guide (principle of programming) is valid for all intertechno transmitters and receivers.

Group switching is only possible with the models ITS-150, ITR-3500 and ITR-300.

## Trouble shooting

Appliance will not response to switching command or responds with difficulty:  
• To remove from the appliance when using the remote control or the transmission is shielded by (wire reinforced glass, lattice-work, sheet metal, reinforced concrete and the like),  
• Malfunction in transmissions, possibly by the neighbouring channel. Set system code for all appliances to another alphabetical letter.

## F Instruction de programmation pour les appareils ITS-150 / ITR-3500 et ITR-300

L'adaptateur à radiofréquence ITR-3500 (récepteur) sert à la mise en marche et à l'arrêt d'appareils électriques avec une puissance max. de 3500 watts. (charge ohmique) Le récepteur-variateur de lumière ITR-300 est conçu pour régler la luminosité des lampes à incandescence et des lampes halogènes à haute tension jusqu'à 300 watts (charge ohmique). Le télécommande ITS-150 peut commuter tous les récepteurs 433,92 MHz d'intertechno. Tous les types intertechno "s'entendent" très bien.

**A noter:**  
Le télécommande peut émettre des commandes pour tous les récepteurs, mais le récepteur doit également être en mesure d'exécuter ces commandes. Un récepteur de commutation MARCHE/ARRET ne peut par exemple régler la luminosité en recevant une "commande de variation".

## Réglage

En principe, les appareils du kit sont déjà programmés. Si toutefois plusieurs appareils doivent être commutés avec une télécommande, procéder comme suit

## Au niveau du récepteur:

Régler librement le code de famille au niveau de la molette de code (1) (A – P) e.g. E  
Régler librement le code individuel au niveau de la molette de code (2) (1 – 16) ex.: 3

**Commutation de groupe:** commutateur de groupe (4)  
Il est également possible de définir au niveau des récepteurs ITR-3500 et ITR-300 si ceux-ci doivent être commutés en groupe. **Position MARCHE:** le récepteur est mis en marche ou arrêté par la télécommande via les touches GROUPE (7). La "commutabilité" individuelle est toutefois maintenue.

Particulièrement pratique lorsque plusieurs lampes, fontaines etc. doivent être arrêtées simultanément. La commutation de groupe ne vaut que pour les récepteurs disposant du même code de famille que la télécommande. **Position ARRET:** La commutation de groupe est désactivée.  
Remarque: concernant les types de variateur, la com-

mutation ARRET/MARCHE peut être fonctionnelle, mais ne garantit une variation commune et simultanée de toutes les lampes.

## Au niveau de l'émetteur

Régler le code de famille au niveau de la molette de code (3) (A – P) Celui-ci doit être identique à celui du récepteur. Ex. E. dans les deux cas (voir précédemment). Le code individuel est sélectionné directement. Dans l'exemple, réglage de touche 3 MARCHE/ARRET. (2a) Lorsque le code individuel est supérieur à 4 ex. 13, le commutateur à coulisse (5) est poussé dans la rangée correspondante (ici par exemple rangée IV et touche 1). Voir à cette fin le schéma (5a). Les fonctions des touches sont telles qu'elles sont décrites MARCHE/ARRET.

Pour le réglage de la luminosité (ex. pour ITR-300), seule la touche MARCHE est utilisée. A chaque pression sur les touches, la séquence de variation change également (plus clair/stop/plus sombre/stop etc.) La commutation de groupe est activée à l'aide des touches GROUPE (7).

**Changement des piles:**  
Régler la portée diminue Retirer le compartiment coulissant (6) et insérer une nouvelle pile CR 2032.

Ce mode d'emploi (principe de programmation) vaut pour tous les émetteurs et récepteurs intertechno.

La commutation de groupe n'est cependant possible qu'avec les types ITS-150 resp. ITR-3500 et ITR-300.

## Remarques sur les derangements

L'appareil ne se commutue pas ou se commutue mal:  
• Intervalle trop important ou portée influencée par blindage (verre armé, grille, tôle, béton armé, etc.)  
• Emissions perturbatrices, provenant éventuellement du voisin. Régler le code de système de tous les appareils sur une autre lettre.

## I Istruzioni di programmazione per gli apparecchi ITS-150 / ITR-3500 e ITR-300

La spina intermedia ITR-3500 (radiorecettore) serve ad attivare e disattivare apparecchi elettrici con una potenza di massimo 3500 Watt (carico ohmico). Tramite il ricevitore dimmer ITR-300 è possibile regolare la luminosità delle lampadine e delle lampade alogene ad alta tensione fino a massimo 300 Watt (carico ohmico). Il trasmettitore manuale ITS-150 può collegare tutti i radiorecettori 433,92 MHz di intertechno. Tutti i modelli intertechno si "capiscono" tra loro.

**Attenzione:** Il trasmettitore manuale può inviare comandi a tutti i ricevitori, tuttavia questi ultimi devono essere in grado di eseguirli. Un ricevitore ON/OFF, per esempio, non può regolare la luminosità in presenza di un "comando di regolazione della luminosità".

## Impostazioni

In linea di massima gli apparecchi del set sono già programmati. Se tuttavia diversi apparecchi dovessero essere collegati con un trasmettitore manuale, allora seguire le seguenti indicazioni.

## Sul ricevitore:

Riparare il codice famiglia a piacere sulla rotella di impostazione codice (A – P), ad esempio su E. Impostare il codice singolo a piacere sulla rotella di impostazione codice (2) (1 – 16), ad esempio su 3.

**Commutazione di gruppo:** Interruttore di gruppo (4). Su i ricevitori ITR-3500 e ITR-300 è possibile inoltre determinare se essi debbano essere collegati in gruppo o meno.

**Posizione ON:** Il ricevitore viene attivato o disattivato mediante il trasmettitore manuale tramite i tasti GRUPO (7). La commutabilità individuale rimane tuttavia inalterata. Particolarmente pratico quando si vogliono spegnere diverse lampade, fontane e getti, ecc. contemporaneamente. La commutazione di gruppo vale solo per ricevitori con lo stesso codice famiglia del trasmettitore manuale.

**Posizione OFF:** La commutazione di gruppo viene disattivata.

**Osservazione:** In caso di modelli dimmer a commutazione ON/OFF può essere utile in determinate circostanze, tuttavia non può essere garantita una regolazione di luminosità contemporanea.

## Sul trasmettitore:

Impostare il codice famiglia sulla rotella di impostazione codice (A – P), ad esempio su E. Rispondere a quello impostato sul ricevitore. Ad esempio in questo caso E (vedi sopra). Il codice singolo viene selezionato direttamente. Nell'esempio sequenza tasti 3 ON/OFF (2a). In caso di codice singolo superiore a 4, ad esempio 13 l'interruttore scorrevole (5) viene spinto nella riga corrispondente (qui ad esempio riga IV e tasto 1). Si veda a proposito lo schema (5a). Le funzioni dei tasti sono, come descritto, ON/OFF. Per la regolazione della luminosità (ad esempio in caso di ITR-300) si utilizza solo il tasto ON.

Ad ogni pressione del tasto cambia la funzione del dimmer secondo una sequenza predefinita (più chiaro/stop/più scuro/stop, e così via). La commutazione di gruppo avviene tramite i tasti GRUPPO (7).

## Cambio delle batterie:

In casi di diminuzione della portata. Estrarre il vano scorrevole (6) ed inserire la nuova batteria CR 2032.

Le presenti istruzioni (principio di programmazione) valgono per tutti i trasmettitori e ricevitori intertechno.

La commutazione di gruppo è possibile tuttavia solo per i modelli ITS-150 o rispettivamente ITR-3500 e ITR-300.

## Possibili anomalie

L'apparecchio non si attiva o si attiva male:  
• distanza eccessiva tra telecomando e apparecchio ricevitore o condizionamento della portata causato da un effetto schermante (vetro ritintato, griglia, lamiera, cemento armato, ecc.)  
• interferenza radio (p. es. da vicini). Reimpostare il codice di sistema (altra lettera) su tutti gli apparecchi.

## E Instrucciones de programación para los dispositivos ITS-150 / ITR-3500 e ITR-300

El enchufe intermedio inalámbrico ITR-3500 (receptor) sirve para encender y apagar aparatos eléctricos con un rendimiento de máx. 3500 vatios. (carga ohmica). El receptor del reductor de luz ITR-300 es adecuado para regular el brillo de bombillas eléctricas y de luces halógenas hasta máx. 300 vatios (carga ohmica). El emisor manual ITS-150 puede commutar todos los receptores de 433,92 MHz de intertechno. Todos los modelos intertechno "se entienden" entre sí.

**Atención:**  
Si bien el emisor manual puede dar órdenes a todos los receptores, no obstante, el receptor también tiene que poder realizar estas órdenes. Así por ejemplo, un receptor de commutación ON/OFF (encendido / apagado) no puede regular el brillo en caso de una "orden del reductor de luz".

## Ajuste

En principio, los dispositivos en el set están programados previamente. Sin embargo, si se tienen que commutar más dispositivos con un emisor manual, entonces se debe proceder como sigue:

## En el receptor:

Ajustar el código familiar como se desee (A – P) en el disco de codificación (1), p.ej. E  
Ajustar el código individual como se desee (1 – 16) en el disco de codificación (2) p.ej. 3

**Commutación en grupos:** Conmutador en grupos (4)  
En los receptores ITR-3500 e ITR-300 se puede determinar adicionalmente si se tienen que commutar en grupo.

**Posición ON (encendido):** El emisor manual encenderá o apagará el receptor con los botones GRUPO (7). Sin embargo, la commutabilidad individual se mantiene. Es particularmente cómodo cuando se tienen que apagar varias luces, fuentes, etc. La commutación en grupo sólo para receptores que tienen el mismo código familiar que el emisor manual.

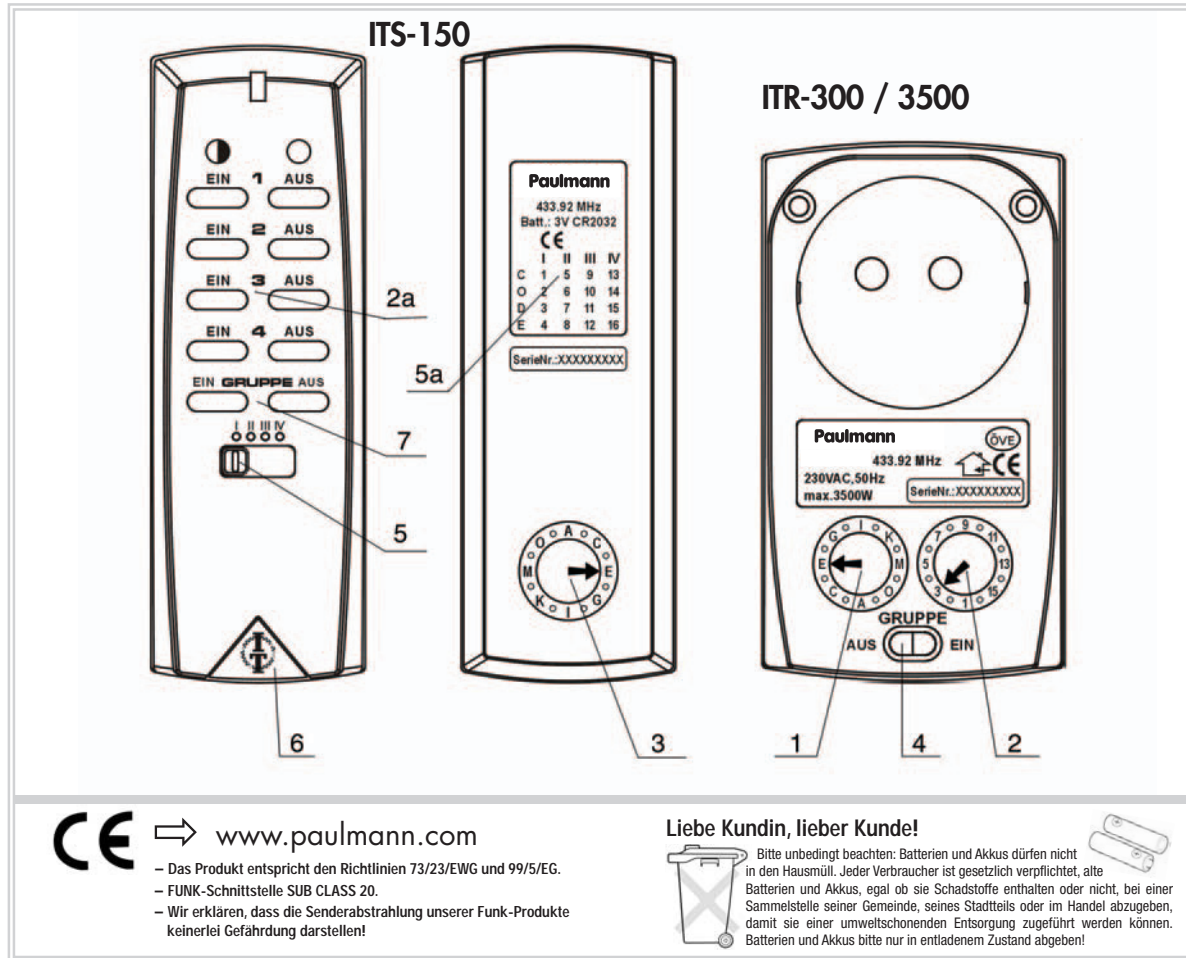
**Posición OFF (apagado):** Se anula la commutación en grupos. Observación: En los modelos de reductor de luz, la commutación OFF/ON (encendido / apagado) es funcional, sin embargo, no se puede garantizar una reducción de luz colectiva al mismo tiempo.

## En el emisor:

Ajustar (A – P) el Código familiar en el disco de codificación (3). Este tiene que ser igual que en el receptor. P.ej. también E (ver arriba). El código individual se selecciona directamente. En el ejemplo, serie de botones 3 ON/OFF (encendido / apagado). (2a). Para el caso de un código individual mayor a 4, p.ej. 13, el commutador deslizante (5) se empuja a la serie correspondiente (aquí p.ej. Serie IV y botón 1). Para ello ver el esquema (5a). Las funciones de los botones son ON/OFF (encendido / apagado) tal como se describió líneas arriba. Para la regulación del brillo (p.ej. para ITR-300), solo se usa el botón ON (encendido). En cada pulsación de un botón, cambia luego la marcha del reductor de luz (más claro/stop/más oscuro/stop, etc.). La commutación en grupo se realiza con las teclas GRUPO (7).

**Cambio de batería:**  
En caso de disminución del alcance, retirar el compartimiento corredizo (6) y colocar la batería nueva CR 2032.

Estas instrucciones (principios de programación) rigen para todos los emisores y receptores intertechno.  
Sin embargo, la commutación en grupos sólo es posible en los modelos ITS-150 / ITR-3500 e ITR-300.



Das Produkt entspricht den Richtlinien 73/23/EWG und 99/5/EG.  
- FUNK-Schnittstelle SUB CLASS 20.  
- Wir erklären, dass die Senderabstrahlung unserer Funk-Produkte keinerlei Gefährdung darstellt!  
Liebe Kundin, lieber Kunde!  
Bitte unbedingt beachten: Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden können. Batterien und Akkus bitte nur in entladendem Zustand abgeben!

## GR Οδηγίες προγραμματισμού για τις συσκευές ITS-150 / ITR-3500 και ITR-300

Ο ασύρματος προσαρμογέας ITR-3500 (δέκτης) ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί ηλεκτρικές συσκευές με μέγιστη απόδοση 3500 Watt. (Οhmικό φορτίο). Ο ρεοστάτης διακόπτης ITR-300 είναι κατάλληλος για τη ρύθμιση της φωτεινότητας των λαμπτήρων πρακτικώς, καθώς και των λαμπτήρων αλογόνου υψηλής τάσης με μέγιστη απόδοση 300 Watt (Ohmic φορτίο). Ο πομπός χειρός ITS-150 είναι κατάλληλος για την ενεργοποίηση όλων των δέκτων 433,92 MHz της intertechno. Όλοι οι τύποι intertechno «επικοινωνούν» μεταξύ τους.

**Προσοχή:**  
Ο πομπός χειρός δίνει μεν εντολές σε όλους τους δέκτες, αλλά θα πρέπει και ο δέκτης να είναι κατάλληλος για να εκτελέσει τις εντολές αυτές. Σε αντίθετη περίπτωση να ενεργοποιήσει ON/OFF δεν είναι ικανός να εκτελέσει την εντολή «ρύθμιση φωτός» για παράδειγμα.

## Ρύθμιση

Κατά βάση οι συσκευές του set είναι ήδη προγραμματισμένες. Αν ωστόσο επιθυμείτε να ενεργοποιήσετε περισσότερες από μια συσκευές με έναν πομπό χειρός, διεξάγετε τις εξής ενέργειες:

**Στον δέκτη:**  
Ρυθμίστε τον διακόπτη κωδικοποίησης (1) τον ομαδικό κωδικό κατά βούληση (Α – Ρ) π.χ. Ε  
Ρυθμίστε με τον διακόπτη κωδικοποίησης (2) τον μεμονωμένο κωδικό κατά βούληση (1 – 16) π.χ. 3

**Ομαδική ενεργοποίηση:** Ομαδικός διακόπτης (4)  
Στους δέκτες ITR-3500 και ITR-300 μπορεί επιπλέον να ρυθμιστεί η ομαδική ενεργοποίηση τους. **Ρύθμιση ON:** Ο δέκτης ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται από τον πομπό χειρός μέσω των πλήκτρων ΟΜΑΔΑ (7). Η

δυνατότητα ξεχωριστής ενεργοποίησης διατηρείται. Ιδιαίτερα χρήσιμο σε περίπτωση που επιθυμείται η ταυτόχρονη απενεργοποίηση λαμπτήρων, σινιτριβανιών κ.λπ. Η δυνατότητα ομαδικής ενεργοποίησης υφίσταται μόνο για δέκτες που διαθέτουν τον ίδιο ομαδικό κωδικό με τον πομπό χειρός. **Ρύθμιση OFF:** Η δυνατότητα ομαδικής ενεργοποίησης ανατρέπει. Παράρτηση: Στον ρεοστατικό διακόπτη μια τέτοια είδους ρύθμιση ON/OFF ενδέχεται να είναι χρήσιμη, ωστόσο δεν μπορεί να εγγραφεί με ταυτόχρονη ρύθμιση φωτός.

**Στον πομπό:**  
Ρυθμίστε τον ομαδικό κωδικό στον διακόπτη κωδικοποίησης Σχ. 3 (Α – Ρ) Αυτός ο κωδικός θα πρέπει να είναι ίδιος και στον δέκτη. Π.χ. επίσης Ε (βλέπε άνω) **Ο μεμονωμένος κωδικός** επιλέγεται απευθείας. Στο παράδειγμα σειρά πλήκτρων 3 ON/OFF. (2a) Σε περίπτωση που επιθυμείτε κωδικό μεγαλύτερου από 4, π.χ. 13 υφίσταται ο ομαδικός διακόπτης (5) στην ανάλογη σειρά (στο παράδειγμα π.χ. σειρά IV και πλήκτρο 1). Βλέπε σχετικό σχήμα (5a) Οι λειτουργίες των πλήκτρων είναι ON/OFF. Για την ρύθμιση φωτεινότητας (π.χ. για ITR-300) χρησιμοποιείται μόνο το πλήκτρο ON. Με την πίεση του πλήκτρου αλλάζει η ρύθμιση φωτός (φωτεινότερα/stop/ σκοτεινότερα/stop κ.τ.λ.). Η ομαδική ενεργοποίηση διεξάγεται μέσω των πλήκτρων ΟΜΑΔΑ (7).

Αντικατάσταση μπαταριών:  
Σε περίπτωση μείωσης της ακτίνας δράσης αφαιρέστε το κάλυμμα (6) και τοποθετήστε μια νέα μπαταρία CR 2032.

## TR ITS-150 / ITR-3500 ve ITR-300 aletleri için programlama kılavuzu

ITR-3500 (alıcı) telsiz- ar fiş 3500 watt gücünde (ohm yükü) elektrikli aletleri açip kapamak için kullanılır. ITR-300 rosta alıcısı 300 Watt'a kadar (ohm yükü) olan elektrikli lambaların ve yüksek voltaj-halogen lambaların ışığını açip kısımlısı için kullanılır. ITS-150 uzaktan kumanda verici cihaz intertechno'nun tüm 433,92 MHz alıcılara çalıştırır. Tüm intertechno tipi cihazlar birbirleriyle "anlaşırlar".

**Dikkatline:**  
Uzaktan kumanda verici cihaz tüm alıcı cihazlara kumandasını iletebilir ama alıcı cihazların da bu kumandaları yerine getirebilecek durumda olmaları gerekir. Örneğin: Açık/AKAPA (2a) Bireysel kod sırası 3 Açık/AKAPA (2a) Bireysel kod sırası 4'ten fazlaysa, örneğin 13'se, sürme tuş (5) sürülerek uygun sıraya getirilir (buradaki örnekte: sıra IV ve tuş 1) ilave olarak şema (5a)'ya bakın. Tuş fonksiyonları tarif edildiği gibi Açık/AKAPA'dır.

İşğini kısip açılması için (örneğin ITR/300'de) sadece Aç tuşu kullanılır. Tuşa her basıldığında rostanın gidisi değişir (daha açık/stop/daha kısımlı/stop vb.) Grup olarak çalıştırma tuş grubu (7) yardımıyla yapılır.

## Ayır

**Alıcı cihazda:**  
Alle kodunu kod çemberinde (1) istediginiz gibi ayarlayın (A - P) örneğin E  
Bireysel kodu kod çemberinde (2) istedigintiz gibi ayarlayın (1 - 16) örneğin 3

**Grup olarak:** Grup olarak çalıştırma tuşu (4) ITR-3500 ve ITR-300 alıcı cihazlarında bulunabilir bir grup olarak çalıştırma çalıştırılması konusunda ek seçimin yapılabilir.

**Aç ayar:** Alıcı cihaz, kumanda verici cihazdaki tuş GRUBU (7) ile açılır veya kapatılır. Bu arada birey olarak çalıştırılabilecek fonksiyonu kaybolmaz. Özellikle birden fazla lambanın, fiskiyenin vb. aynı anda kapatılması durumunda büyük bir konfor demektir. Grup ayarı,

ancak kumanda verici cihazdaki alle kodunun ayarlarını açip cihazlarda mümkünür.

**KAPA ayarı:** Grup olarak çalıştırma fonksiyonunu silinir. Dikkatline: Roostat ayarları cihazlarda Açık/AKAPA fonksiyonu her ne kadar pratik olsa da aynı anda müsterek roostat ayarları için garanti verilemez.

## Kumanda verici cihazda

**Aile kodunu kod çemberinde (3) ayarlayın (A - P)** Bunun alıcı cihazdaki kodun aynı olması gereklidir. Örneğin (yükarıda görüldüğü gibi) E. Bireysel kod direkt seçilir. Örnekte: tuş sırası 3 Açık/AKAPA (2a) Bireysel kod sırası 4'ten fazlaysa, örneğin 13'se, sürme tuş (5) sürülerek uygun sıraya getirilir (buradaki örnekte: sıra IV ve tuş 1) ilave olarak şema (5a)'ya bakın. Tuş fonksiyonları tarif edildiği gibi Açık/AKAPA'dır.

**Akü değiştirme:**  
Menzilin kısılması durumunda sürme gözü (6) çekin ve yeni CR 2032 aküyü koyun

**Bu kılavuz (programlama prensibi) tüm intertechno alıcı ve verici cihazları için geçerlidir.**  
Ama grup olarak çalıştırma sadece ITS-150 veya ITR-3500 ve ITR-300 tiplerinde mümkündür.

## H Programozási útmutató az ITS-150 / ITR 3500 és ITR-300-as készülékhez

Az ITR-3500-as rádió üzemi dugós csatlakozó (vevő) a 3500 W (ohmos terhelésű) maximális teljesítményű elektronikus készülékek ki- és bekapcsolására szolgál. Az ITR-300-as dimmer-vevő a max. 300 Watt teljesítményű (ohmos terhelés) izzólámpák és nagyfeszítőségű halogénlámpák fényerőszabályozására alkalmas. Az ITS-150-es kézi adó, minden 433,92 MHz-es intertechno vevőt tud kapcsolni. Minden intertechno típus "érti" egymás nyelvé.

**Figyelem:**  
A kézi adó ugyan minden vevőnek tud parancsokat adni, de a vevőknek is képesnek kell lennie a parancsokat végrehajtani. Egy KI/BE –kapcsolási vevő így pl. egy fényerősségi parancs esetén nem tud fényerősséget szabályozni.

## Beállítás

Alapvetően a szettben található készülékek már programozva vannak. Ha azonban több készüléket egy kézi adóval kellene kapcsolni, akkor ez a következőképpen történik:

**A vevőnél:**  
A család-kódot a kódolókörék (1) tetszés szerint beállítani (A – P) pl. E  
Az egyedi kódot a kódolókörék (2) tetszés szerint beállítani (1 – 16) pl. 3

**Csoportkapcsolás:** csoportkapcsoló (4)  
Az ITR 3500-as és ITR-300-as vevőkön a külön be lehet állítani, hogy ezeket csoportban lehessen-e kapcsolni.

Az "EIN" (ki) állás: A vevő a kézi adó által a GRUPE (csoport) (7) gombbal kerül ki-vagy bekapcsolásra. Az individuális kapcsolhatóság azonban megmarad. Különösen kényelmes, ha egyszerre több lámpát, szőkökatú stb. kell kapcsolni. A csoportkapcsolás csak

azokra a vevőkre vonatkozik, amelyeknek ugyanaz a család-kódja, mint a kézizádó. Az "AUS" (ki) állás:  
A csoportkapcsolás megszűnik. Megjegyzés: fényerőszabályozás típusoknál a KI / BE kapcsolás esetleg célszerű, az azonos elvű, közös fényerőszabályozás nem garantálható.

## Az adónál:

A család-kódot a kódolóköréken (3) kell beállítani (A – P)  
Enekk ugyanúgy, mint a vevőnél, a példa szerint színtintén E-nek kell lennie (lásd fenn). Az egyedi kódok közvetlenül kell beállítani. A példában 3-as gombosr EIN/AUS (KI/BE). (2a) A 4-nél nagyobb egyedi kódnál pl. 13. a tolvéskapcsoló (5) a megfelelő sorba kell tolni (itt pl. IV-es sor és 1-es gomb), ehhez lásd a sémát (5a) A gombfunkciók a felírtak megfelelően EIN / AUS (KI/BE). A fényerőszabályozáshoz (pl. az ITR-300-hoz) csak az EIN (be) gombot kell használni. Minden gombnyomáskor változik a fényerőszabályozás menete (világosabb / stop / sötétebb / stop stb.) A csoportkapcsolás a GRUPE (csoport) (7) gombon keresztül történik.

**Elemcseré:**  
A hatótávolság csökken a tolvákpát (6) kivétel, és új CR 2032-es elemet behelyezni.

**CZ** **Návod na programování pro přístroje ITS-150 / ITR-3500 a ITR-300**

Rádiová meziasůvka ITR-3500 (přijímač) slouží k zapínání a vypínání elektrořístrojů s výkonem max. 3500 Watt. (ohmické zatížení) Přijímač stmívače ITR-300 je vhodný pro regulaci intenzity světla žárovek a vysokonapětových halogenových žárovek do max. 300 Watt (ohmické zatížení). Ruční vysíláč ITS-150 může spínat všechny přijímače 433,92 MHz firmy intertechno. Všechny typy intertechno s navzájem "rozumější" .

**Poloha VYPNUTO:** Skupinové zapojení se zruší. Poznámka: U typu se stmívání se spínání ZAPNUTO/VYPNUTO používá. Účelné, avšak nelze zaručit současně společně stmívání.

**Na vysíláči:** **Rodinný kód** nastaví na kódovacím kolečku (3) (A – P). Tento musí být stejný jako na přijímači. Např. rovněž E (viz výše) **Jednotlivý kód** se volí přímo. V příkladu řada tlačítek 3 ZAPNUTO/VYPNUTO. (2a) U jednotlivého kódu nad 4 např. 13 se posune posuvný spínač (5) do odpovídající řady (zde např. řada IV a tlačítko 1) . K tomu viz schéma (5a) **Funkce tlačítek** jak popsáno ZAPNUTO/VYPNUTO.

Pro regulaci intenzity světla (např. pro ITR-300) se používá tlačítko ZAPNUTO. Při každém stisknutí tlačítka se pak střídá běh stmívače (světletje/stop/tmavši/stop atd.) Skupinové spínání se provádí přes tlačítka SKUPINA (7).

**Výměna baterie:** Při snížení dosahu vyjmout posuvnou příhradku (6) a vložit novou baterii CR 2032. **Tento návod (princip programování) platí pro všechny vysíláče a přijímače intertechno.** Skupinové spínání je však možné jen u typu ITS-150 resp. ITR-3500 a ITR-300.

**Nastavení**

Zásadné jsou přístroje v sadě již naprogramovány. Pokud by přesto mělo být jedním ručním vysíláčem spínáno více přístrojů, provádí se to následovně:

**Na přijímači:** **Rodinný kód** nastaví libovolně kódovacím kolečkem (1) (A – P) např. E **Jednotlivý kód** nastaví libovolně na kódovacím kolečku (2) (1 – 16) např. 3 **Skupinové zapojení:** skupinový spínač (4) Na přijímačích ITR-3500 a ITR-300 je možné navíc určit, zda tyto mají být spínány ve skupině.

**Poloha ZAPNUTO:** Přijímač se vypíná nebo zapíná z ručního vysíláče přes tlačítka SKUPINA (7). Individuální možnost spínání zůstává zachována. Zvláště komfortní obsluha, má-li se současně vypínat několik lamp, fontán atd. Skupinové zapojení platí jen pro **přijímače, které mají stejný rodinný kód jako ruční vysíláč.**

**SLO** **Návodilo za programiranje naprav ITS-150 / ITR-3500 in ITR-300**

Radijski vmesni vtič ITR-3500 (sprejemnik) služi za vklapljanje in izklapljanje električnih naprav z močjo največ 3500 wattov. (ohmsko breme) Zatemnjevalni sprejemnik ITR-300 je primeren za uravnavanje jakosti svetlobe žarnic z nitko in visokovoltnih halogenskih žarnic do največ 300 wattov (ohmsko breme). Ročni oddajnik ITS-150 lahko priklaplja vse sprejemnike intertechno, ki delujejo na frekvenci 433,92 MHz. Vsi tipi intertechno se med seboj "razumejo".

**Upoštevejte:** ročni oddajnik zna sicer oddaja kodo za vse sprejemnike, prav tako pa mora biti tudi sprejemnik sposoben te ukaze tudi izvesti. Stikalni sprejemnik EIN/AUS (vklop/izklop) tako npr. ne more regulirati jakosti svetlobe v primeru "ukaza zatemnjevanja". **Na oddajniku:** **Družinsko kodo** nastavite na kodirnem kolešču (3) (A – P) . Ta mora biti enaka kot na sprejemniku. Npr. prav tako E (glej zgoraj) **Posamezno kodo** izberite direktno. Na primer vrstico tipk 3 EIN/AUS. (2a) Pri posamezni kodi preko 4 npr. 13 se pomislo preti-kalo (5) premakne v ustrezno vrstico (tukaj npr. vrstico IV in tipka 1) . Glej shemo (5a) **Funkcije tipk** so kot opisano EIN/AUS (vklop/izklop). Za reguliranje svetlobe (npr. za ITR-300) se uporablja samo tipka EIN. Pri vsakem pristiku na tipko se potem zatemnjevanja spremeni (svetletje/stop/tmeenje/stop itd.) Skupinsko preklapljanje poteka preko tipk GRUPE (7).

**Nastavitve:**

Načeloma so v kompletu vse naprave že programirane. Če pa boste z enim ročnim oddajnikom upravljali več naprav, pa to storite tako kot je opisano:

**Na sprejemniku:** **Družinsko kodo** na kodirnem kolešču (1) nastavite poljubno (A – P) npr. E **Posamezno kodo** na kodirnem kolešču (2) nastavite poljubno (1 – 16) npr. 3 **Skupinsko preklapljanje:** skupinsko stikalo (4) Na sprejemnikih ITR-3500 in ITR-300 je možno dodatno določiti, če naj se tu upravlja v eni skupini.

**Položaj EIN (vklop):** sprejemnik se vklaplja in izklaplja na ročnem oddajniku preko tipk GRUPE (7). Vsekakor pa ostane ohranjeno individualno preklapljanje. Posebej udobno je za to primer, ko je potrebno nenkrat ugasi-

**S** **Programmeringavisning for utrustning ITS-150 / ITR-3500 och ITR-300**

Den fjärrstyrda mellankontakten ITR-3500 (mottagare) används för Till- och Frånkoppling av elutrustning med effekt på max. 3500 Watt. (Ohm-last) Dimmermottagaren ITR-300 är lämpad för reglering av ljusstyrka för glödlampor och högvolts-halogenlampor upp till max. 300 Watt (Ohm-last). Hand-sändaren ITS-150 kan koppla samtliga 433,92 MHz-mottagare från intertechno. Samtliga intertechno-typer "känner av" varandra.

**På sändaren:** Ställ in **grupp** kod på kodratten (3) (A – P) Denna måste vara lika som mottagaren, tex. E (se ovan) **Separatkoden** kan väljas direkt. Se exempel, knappad 3 Till/Från. (2a) Vid separatkod över 4 tex. 13 skjuts kontakten (5) till motsvarande rad (här Tex. rad IV och knapp 1) . Se även schema (5a) **Knappfunktionerna** är som beskrivs Till/Från. För reglering av ljusstyrka (tex. för ITR-300) används endast knappen Till. För varje knapptryckning växlar dimningen (ljus/stop/mörker/stop osv.). Gruppkopplingen utförs via knapparna GRUPP (7).

**Observera:** Handsändaren kan ge kommando till alla mottagare men mottagaren måste även vara inställd på att utföra dessa kommandon. E Till/Från kopplingsmottagare kan tex. inte reglera ljusstyrkan vid ett dimmerkommando

**Inställning**

I princip kan all utrustning programmeras samtidigt. Om flera mottagare skall kopplas med en handsändare skall programmeringen utföras på följande sätt:

**På mottagaren:** Ställ in valfri **grupp** kod med kodratten (1) (A – P) tex. E Ställ in valfri **separatkod** med kodratten (2) (1 – 16) tex. 3

**Gruppkoppling:** Gruppkontakt (4) Därutöver kan man på mottagare ITR-3500 och ITR-300 bestämma om dessa skall kopplas i grupp. **Läge Till:** Mottagaren kopplas Till eller Från av handsändaren med knapparna GRUPP (7) Den individuella kopplingsmöjligheten förblir densamma. Detta är speciellt beaktat när flera lampor, fontäner osv. skall kopplas från samtidigt. Gruppkopplingen gäller endast mottagare som har samma grupp kod som handsändaren. **Läge Från:** Gruppkopplingen ignoreras. Anm.: För dimmertyper är Från/Till-koppling ev. nödvändigt

men en gemensam samtidig dimming kan inte garanteras. **Familjecode** am Codiarrad (3) einstellen (A–P) Dieser muß gleich wie am Empfänger sein. Z.B. ebenfalls E (siehe oben) Der Einzelcode wird direkt gewählt. Im Beispiel Tastenreihe 3 EIN/AUS. (2a) Bei einem Einzelcode über 4, z.B. 13 wird der Schiebeshalter (5) in die entsprechende Reihe geschoben (hier z.B. Reihe IV und Taste 1) . Siehe dazu Schema (5a) Die Tastenfunktionen sind wie beschrieben EIN/AUS. Für die Helligkeitsregelung (z.B. für ITR-300) wird nur die Taste EIN benutzt. Bei jedem Tastendruck wechselt dann der Dimmerlauf (heller/stop/dunkler/stop u.s.w.) Die Gruppenschaltung erfolgt über die Tasten GRUPE (7). **Batteritype:** Vid minskad räckvidd Ta ut det inskjutna facket (6) och lägg i nya batterier CR 2032. **Denna anvisning (programeringsprincip) gäller för samtliga sändare och mottagare från intertechno. Gruppkoppling är dock endast möjlig för typ ITS-150 resp. ITR-3500 och ITR-300.**

www.paulmann.com **Bitte unbedingt beachten:** Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Batterien und Akkus bitte nur in entladendem Zustand abgeben!

**HR** **Návod na programovanie pre pristroje ITS-150 / ITR-3500 a ITR-300**

Rádiová medziasůvka ITR-3500 (přijímač) slouží na zapínání a vypínání elektrořístrojov s výkonom max. 3500 Watt. (ohmické zatažení) Přijímač stmívača ITR-300 je vhodný pre reguláciu intenzity svetla žiaroviek a vysokonapätových halogenových žiaroviek do max. 300 Watt (ohmické zatažení). Ručný vysílač ITS-150 môže spínať všetky prijímače 433,92 MHz firmy intertechno. Všetky typy intertechno si navzájom "rozuměji" .

**rodinný kód ako ručný vysílač.** **Poloha VYPNUTO:** Skupinové zapojenie sa zruší. Poznámka: U typov so stmievačom je spínanie ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ popr. účelné, avšak nie je možné zaručiť súčasne spoločné stmievanie.

**Na vysílačači:** **Rodinný kód** nastaví na kódovacím kolečku (3) (A – P). Tento musí byť rovnaký ako na prijímači. Napr. taktiež E (vid' vyššie) **Jednotlivý kód** sa volí priamo. V príklade rad tlačidiel 3 ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ. (2a) U jednotlivého kódu nad 4 např. 13 sa posunie posuvný spínač (5) do zodpovedajúceho radu (tu napr. rad IV a tlačidlo 1) . K tomu vid' schéma (5a). Funkcia tlačidiel ako popísané ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ. Pre reguláciu intenzity svetla (napr. pre ITR-300) sa používa tlačidlo ZAPNUTÉ. Pri každom stlačení tlačidla sa potom strieda beh stmievača (svetletje/stop/tmavši/stop atď.) Skupinové spínanie sa vykonáva cez tlačidlá SKUPINA (7).

**Nastavenie**

Zásadne sú prístroje v súprave už naprogramované. Pokiaľ by aj napriek tomu malo byť jedným ručným vysílačom spínaných viac prístrojov, vykonáva sa to nasledovne: **Na prijímači:** **Rodinný kód** nastaví ľubovoľne kódovacím kolečkem (1) (A – P) napr. E **Jednotlivý kód** nastaví ľubovoľne na kódovacím kolečku (2) (1 – 16) např. 3 **Skupinové zapojenie:** skupinový spínač (4) Na prijímačoch ITR-3500 a ITR-300 je možné navyše určiť, či tieto majú byť spínané v skupine. **Poloha ZAPNUTÉ:** Prijímač sa vypína alebo zapína z ručného vysílača cez tlačidlá SKUPINA (7). Individuálna možnosť spínania zostáva zachovaná. Obzvlášť komfortná obsluha, pokiaľ sa má súčasne vypínať niekoľko lamp, fontán atď. Skupinové zapojenie platí len pre prijímače, ktoré majú rovnaký

**Výměna baterie:** Při snížení dosahu vyňat posuvnú priehradku (6) a vložit novú batériu CR 2032. **Tento návod (princip programovania) platí pre všetky vysílačače a prijímače intertechno.** Skupinové spínanie je však možné len u typov ITS-150 resp. ITR-3500 a ITR-300.

**NL** **Programmeerhandleiding voor de apparaten ITS-150 / ITR-3500 en ITR-300**

De radiogestuurde verloopstekker ITR-3500 (ontvanger) dient voor de in- en uitgeschakeling van elektrische apparaten met een vermogen van max. 3500 Watt. (Ohmse last) De dimmerontvanger ITR-300 is geschikt voor de helderheidsregeling van gloeilampen en halogenlampen met hoge spanning tot max. 300 Watt (Ohmse last). De handzender ITS-150 kan alle 433,92 MHz ontvangers van intertechno schakelen. Alle intertechno types "verstaan" elkaar.

**Op de zender:** Stel de familiecódigo met het codeerwielje (3) in (A – P) Deze moet dezelfde als de ontvanger zijn. Bijz. eveneens E (zie hierboven) **De persoonlijke code** wordt direct gekozen. In het voorbeeld knoppenrij 3 IN/UIT. (2a) Bij een persoonlijke code via 4 bijz. 13 wordt de schuifschakelaar (5) in de betreffende rij geschoven (hier bijz. rij IV en knop 1) . Zie daartoe schema (5a) **De knoppenfuncties** zijn zoals beschreven IN/UIT. Voor de helderheidsregeling (bijz. voor ITR-300) wordt enkel de knop IN gebruikt. Bij elke druk op de knop wisselt dan de dim-functie (lichter/stop/donkerder/stop enz.). De groepschakeling gebeurt via de knoppen GROEP (7).

**Op de ontvanger:** Stel de familiecódigo met het codeerwielje (1) willekeurig in (A – P) bijz. E Stel de persoonlijke code op het codeerwielje (2) willekeurig in (1 – 16) bijz. 3 **Groepschakeling:** Groepenschakelaar (4) Op de ontvangers ITR-3500 en ITR-300 kan bovendien bepaald worden of deze in een groep geschakeld moeten worden. **Positie IN:** De ontvanger wordt door de handzender met de knoppen GROEP (7) in –uitgeschakeld. De individuele schakelmogelijkheid blijft echter bestaan. Zeer handig wanneer tegelijk verschillende lampen, fontainen etc. uitgeschakeld moeten worden. De groepschakeling geldt enkel

**Instelling** **Op de ontvanger:** Stel de familiecódigo met het codeerwielje (1) willekeurig in (A – P) bijz. E Stel de persoonlijke code op het codeerwielje (2) willekeurig in (1 – 16) bijz. 3 **Groepschakeling:** Groepenschakelaar (4) Op de ontvangers ITR-3500 en ITR-300 kan bovendien bepaald worden of deze in een groep geschakeld moeten worden. **Positie IN:** De ontvanger wordt door de handzender met de knoppen GROEP (7) in –uitgeschakeld. De individuele schakelmogelijkheid blijft echter bestaan. Zeer handig wanneer tegelijk verschillende lampen, fontainen etc. uitgeschakeld moeten worden. De groepschakeling geldt enkel

**Forbidselsstikket ITR-3500 (mottager)** anvendes til at tænde og slukke for elektriske instrumenter med en ydeevne på op til maksimum 3500 watt (belastningsmodstand). Lysdæmpermodtageren ITR-300 er egnet til lysterkemodulation af glødelamper og højspændings halogønløser op til maksimum 300 watt (belastningsmodstand). Den manuelle sender ITS -150 kan bruges til at skifte alle modtagere fra intertechno med 433,92 MHz. Alle intertechno-apparater kan sammenkobles. **Bemærk:** Den manuelle sender kan sende ordrer til alle modtagere, men modtageren skal være i stand til at udføre disse ordrer. For eksempel, en TÆND/SLUK modtager kan ikke modulere lysterkyten hvis ordren "dæmp lys" modtages. **På senderen:** Sæt familiekoden på kodehjulet (3) (A – P) Koden på senderen skal svare til koden på modtagere, f.eks. ligesledes E (se foroven). Enkeltkoden vælges direkte. I dette eksempel tast bank 3 TÆND/SLUK. (2a) For en enkeltkode som overstiger 4, f.eks. 13, skubbes glidekontakten (5) ind i den tilsvarende linje (her for eksempel linje IV og tast 1) . Se skema (5) Funktionerne af tasterne er TÆND/SLUK, som beskrevet. For at modulere lysterkyten (f.eks. for ITR-300), anvendes kun TÆND-tasten. Med hver tastnedtrykning, ændres lysdæmprens run mode (lyserer/stop/mørkerer/stop osv.). Gruppeskiftning aktiveres via tasterne GRUPE (7). **Udskitfning af batteri:** Så snart den effektive radius formindeks Træk skydderrummet ud (6) og indsæt det nye batteri CR 2032.

**På modtageren:** Sæt familiekoden på kodehjulet (1) til hvilket som helst bogstav (A – P) f.eks. E. Sæt enkeltkoden på kodehjulet (2) til hvilket som helst ciffer (1 – 16) f.eks. 3 **Gruppeskiftning:** gruppeomskifter (4) På modtagere ITR-3500 og ITR-300, kan De yderligere afgøre om de skal skiftes i en gruppe. **Position TÆND:** Modtagere tændes og slukkes ved hjælp af den manuelle sender via tasterne GRUPE (7). Dog forbliver den individuelle skiftningssmulighed så det er nemt at slukke for flere lamper, springvand osv. på én gang. Gruppeskiftning bruges kun for modta-

**DK** **Programmervejledning til ITS-150 / ITR-3500 og ITR-300 apparaterne**

**gere der har den samme familiekode som den manuelle sender.** **Position SLUKKET:** Gruppeskiftning er deaktiveret. Obs.: For lysdæmpermodeller, kan TÆND/SLUK kontakten være fordelagtig, alligevel garanteres samtidig og almindelig dæmpning ikke.

**Udskitfning af batteri:** Så snart den effektive radius formindeks Træk skydderrummet ud (6) og indsæt det nye batteri CR 2032. **Denne vejledning (programeringsprincip) er gyldigt for alle intertechno sendere og modtagere.** Gruppeskiftning er kun muligt med modellerne ITS-150, ITR-3500 og ITR-300.

**R** **Instrukcja po programowaniu urządzeń ITS-150 / ITR-3500 i ITR-300**

Przełącznik radiowy ITR-3500 (przebiegnik) służy dla włączenia i wyłączenia elektrořístrojow o mocy do 3500 Wt (omická obciążenie). Dimmerowy ITR-300 przeznaczony dla regulacji jasności żarówek i wysokonapięciowych lamp halogenowych (obciążenie omikowe). Ręczny przekaźnik ITS-150 może być używany do włączania wszystkich odbiorników intertechno o częstotliwości 433,92 MHz. Wszystkie typy intertechno "rozumieją" się wzajemnie.

**Przebiegnik** służy do włączenia i wyłączenia elektrořístrojow o mocy do 3500 Wt (omická obciążenie). Dimmerowy ITR-300 przeznaczony dla regulacji jasności żarówek i wysokonapięciowych lamp halogenowych (obciążenie omikowe). Ręczny przekaźnik ITS-150 może być używany do włączania wszystkich odbiorników intertechno o częstotliwości 433,92 MHz. Wszystkie typy intertechno są kompatybilne między sobą.

**Prosimy zwažac:** wrpawdzie nadajnik ręczny może wszystkim odbiornikom wydawać dyspozycje, odbiorniki te muszą jednak być w stanie wykonać te dyspozycje. Odbiornik z funkcją przelączania We.ACZ / WY.ACZ nie może np. po dyspozycji "ścienianie" regulować jasności. **Przebiegnik** służy do włączenia i wyłączenia elektrořístrojow o mocy do 3500 Wt (omická obciążenie). Dimmerowy ITR-300 przeznaczony dla regulacji jasności żarówek i wysokonapięciowych lamp halogenowych (obciążenie omikowe). Ręczny przekaźnik ITS-150 może być używany do włączania wszystkich odbiorników intertechno o częstotliwości 433,92 MHz. Wszystkie typy intertechno "rozumieją" się wzajemnie.

**Przebiegnik** służy do włączenia i wyłączenia elektrořístrojow o mocy do 3500 Wt (omická obciążenie). Dimmerowy ITR-300 przeznaczony dla regulacji jasności żarówek i wysokonapięciowych lamp halogenowych (obciążenie omikowe). Ręczny przekaźnik ITS-150 może być używany do włączania wszystkich odbiorników intertechno o częstotliwości 433,92 MHz. Wszystkie typy intertechno są kompatybilne między sobą.

**Ustawienie** **Zasadniczo** wszystkie urządzenia w zestawie są już zaprogramowane. Jeżeli jednak kilka urządzeń ma być zrealizowanych jednym nadajnikiem ręcznym, odbywa się to w następujący sposób:

**Na odbiorniku:** **Kod dla całej rodziny** ustawić na pokrętle kodowania (3) (A -P). Kod ten musi być taki sam, jak na odbiorniku np. również E (patrz powyżej). **Kod indywidualny** jest wybierany bezpośrednio. Na przykładzie rząd klawiszy 3 We.ACZ / WY.ACZ. (2a). Przy kodzie indywidualnym większym niż 4, np. 13, należy przesunąć przełącznik suwakowy (5) do odpowiedniego rzędu (tutaj np. rząd IV i klawisz 1). **Patrz schemat (5a).** Funkcje klawiszy są jak już opisano We.ACZ / WY.ACZ. Do regulacji jasności (np. dla ITR-300) jest używany tyłko klawisz We.ACZ. Przy każdorazowym naciśnięciu klawisza zmienia się przebiegnik ściemniacza (jaśniej /stop /ciemniej /stop itd.). Przelączanie grupowe następuje poprzez klawisz GRUPE (7).

**Wyamina baterii:** Przy zmniejszeniu się zasięgu działania należy wyciągnąć szufładę (6) i włożyć nową baterię CR 2032. **Ta instrukcja (zasady programowania) obowiązuje dla wszystkich nadajników i odbiorników intertechno.** Przelączanie grupowe możliwe jest jednak tyłko przy typach ITS-150 lub ITR-3500 i ITR-300.

**FIN** **Ohjelmointitoje laitteille ITS-150 / ITR-3500 ja ITR-300P**

Välkkäpäletta ITR-3500 (vastaantonta) käytetään enintään 3500 Wattin (resistanssivien kuormitus) sähkölaitteiden käynnistämiseen ja sammuttamiseen. Himmenninvastaantoin ITR-300 soveltuu enintään 3000 Wattin (resistanssivien kuormitus) hehkulamppujen ja suurjännitehalogeenilampujen kirkkauden säätämiseen. Käsiähetimellä ITS-150 voidaan ohjata kaikkia intertechnon 433,92 MHz vastaanottimia. Kaikki intertechno-ohjaimet "ymmärtävät" toisiaan.

**Säätö** **Säädä perhekoodi** koodipyörästä (3) (A – P) Sen on oltava sama kuin vastaanotintessa, esim. E (ks. edellä) **Yksittäisen koodin** valitaan suoraan. Esimerkissä painikervi 3 PÄÄLLE/POIS. (2a) Yksittäiskoodissa 4-rivillä esim. 13 liukukytin (5) työnnetään vastaavaan riviin (tässä esim. rivi IV ja painike 1). Ks. kaavio (5a) Painikkeiden toiminnot ovat kuvauksen mukaisesti PÄÄLLE/POIS. Kirkkauden säätämiseen (esim. ITR-300) käytetään vain painiketta PÄÄLLE. Himmennin toiminta vaihtuu tällöin joka painalluksella (kirkkaampi/seis/himmeämpi/seis jne.). Ryhmäkytkentä tapahtuu näppäimillä GRUPE (7).

**Ohjelmoitus:** Käsiähetin pystyy kyllä antamaan käskyjä kaikille vastaanotintille, mutta vastaanottimen täytyy myös pystyä toteuttamaan käskyt. PÄÄLLE/POIS-kytkinvastaantoin ei esimerkiksi voi säädellä kirkkautta saadessaan himmennyskäskyn.

**Asento PÄÄLLE:** Vastaantoin kytketään päälle tai pois käsiähetimellä näppäimillä GRUPE (7). Laite on kuitenkin edelleen kytkettävissä myös yksittäin. **Asento POIS:** Vastaantoin kytketään pois päältä. Huomautus: Himmennintyyppiä PÄÄLLE/POIS-kytkentä voi olla tarkoituksenmukainen, samanaikaista himmennystä ei voida kuitenkaan taata.

**Ryhmäkytkentä:** Ryhmäkytkin (4) Vastaantotintessa ITR-3500 ja ITR-300 voi lisäksi säätää, kytketäinkö ne ryhmässä vai ei. **Asento PÄÄLLE:** Vastaantoin kytketään päälle tai pois käsiähetimellä näppäimillä GRUPE (7). Laite on kuitenkin edelleen kytkettävissä myös yksittäin. **Asento POIS:** Vastaantoin kytketään pois päältä. Huomautus: Himmennintyyppiä PÄÄLLE/POIS-kytkentä voi olla tarkoituksenmukainen, samanaikaista himmennystä ei voida kuitenkaan taata.

**Säätö** **Säädä perhekoodi** koodipyörästä (3) (A – P) Sen on oltava sama kuin vastaanotintessa, esim. E (ks. edellä) **Yksittäisen koodin** valitaan suoraan. Esimerkissä painikervi 3 PÄÄLLE/POIS. (2a) Yksittäiskoodissa 4-rivillä esim. 13 liukukytin (5) työnnetään vastaavaan riviin (tässä esim. rivi IV ja painike 1). Ks. kaavio (5a) Painikkeiden toiminnot ovat kuvauksen mukaisesti PÄÄLLE/POIS. Kirkkauden säätämiseen (esim. ITR-300) käytetään vain painiketta PÄÄLLE. Himmennin toiminta vaihtuu tällöin joka painalluksella (kirkkaampi/seis/himmeämpi/seis jne.). Ryhmäkytkentä tapahtuu näppäimillä GRUPE (7). **Ryhmäkytkentä:** Ryhmäkytkin (4) Vastaantotintessa ITR-3500 ja ITR-300 voi lisäksi säätää, kytketäinkö ne ryhmässä vai ei. **Asento PÄÄLLE:** Vastaantoin kytketään päälle tai pois käsiähetimellä näppäimillä GRUPE (7). Laite on kuitenkin edelleen kytkettävissä myös yksittäin. **Asento POIS:** Vastaantoin kytketään pois päältä. Huomautus: Himmennintyyppiä PÄÄLLE/POIS-kytkentä voi olla tarkoituksenmukainen, samanaikaista himmennystä ei voida kuitenkaan taata.

**HR** **Návod na programovanie pre pristroje ITS-150 / ITR-3500 a ITR-300**

**Rádiová medziasůvka ITR-3500 (přijímač)** slouží na zapínání a vypínání elektrořístrojov s výkonom max. 3500 Watt. (ohmické zatažení) Přijímač stmívača ITR-300 je vhodný pre reguláciu intenzity svetla žiaroviek a vysokonapätových halogenových žiaroviek do max. 300 Watt (ohmické zatažení). Ručný vysílač ITS-150 môže spínať všetky prijímače 433,92 MHz firmy intertechno. Všetky typy intertechno si navzájom "rozuměji" .

**rodinný kód ako ručný vysílač.** **Poloha VYPNUTO:** Skupinové zapojenie sa zruší. Poznámka: U typov so stmievačom je spínanie ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ popr. účelné, avšak nie je možné zaručiť súčasne spoločné stmievanie.

**Na vysílačači:** **Rodinný kód** nastaví na kódovacím kolečku (3) (A – P). Tento musí byť rovnaký ako na prijímači. Napr. taktiež E (vid' vyššie) **Jednotlivý kód** sa volí priamo. V príklade rad tlačidiel 3 ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ. (2a) U jednotlivého kódu nad 4 např. 13 sa posunie posuvný spínač (5) do zodpovedajúceho radu (tu napr. rad IV a tlačidlo 1) . K tomu vid' schéma (5a). Funkcia tlačidiel ako popísané ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ. Pre reguláciu intenzity svetla (napr. pre ITR-300) sa používa tlačidlo ZAPNUTÉ. Pri každom stlačení tlačidla sa potom strieda beh stmievača (svetletje/stop/tmavši/stop atď.) Skupinové spínanie sa vykonáva cez tlačidlá SKUPINA (7).

**Nastavenie**

Zásadne sú prístroje v súprave už naprogramované. Pokiaľ by aj napriek tomu malo byť jedným ručným vysílačom spínaných viac prístrojov, vykonáva sa to nasledovne: **Na prijímači:** **Rodinný kód** nastaví ľubovoľne kódovacím kolečkem (1) (A – P) napr. E **Jednotlivý kód** nastaví ľubovoľne na kódovacím kolečku (2) (1 – 16) např. 3 **Skupinové zapojenie:** skupinový spínač (4) Na prijímačoch ITR-3500 a ITR-300 je možné navyše určiť, či tieto majú byť spínané v skupine. **Poloha ZAPNUTÉ:** Prijímač sa vypína alebo zapína z ručného vysílača cez tlačidlá SKUPINA (7). Individuálna možnosť spínania zostáva zachovaná. Obzvlášť komfortná obsluha, pokiaľ sa má súčasne vypínať niekoľko lamp, fontán atď. Skupinové zapojenie platí len pre prijímače, ktoré majú rovnaký

**Výměna baterie:** Při snížení dosahu vyňat posuvnú priehradku (6) a vložit novú batériu CR 2032. **Tento návod (princip programovania) platí pre všetky vysílačače a prijímače intertechno.** Skupinové spínanie je však možné len u typov ITS-150 resp. ITR-3500 a ITR-300.

**NL** **Programmeerhandleiding voor de apparaten ITS-150 / ITR-3500 en ITR-300**

**Forbidselsstikket ITR-3500 (mottager)** anvendes til at tænde og slukke for elektriske instrumenter med en ydeevne på op til maksimum 3500 watt (belastningsmodstand). Lysdæmpermodtageren ITR-300 er egnet til lysterkemodulation af glødelamper og højspændings halogønløser op til maksimum 300 watt (belastningsmodstand). Den manuelle sender ITS -150 kan bruges til at skifte alle modtagere fra intertechno med 433,92 MHz. Alle intertechno-apparater kan sammenkobles. **Bemærk:** Den manuelle sender kan sende ordrer til alle modtagere, men modtageren skal være i stand til at udføre disse ordrer. For eksempel, en TÆND/SLUK modtager kan ikke modulere lysterkyten hvis ordren "dæmp lys" modtages. **På senderen:** Sæt familiekoden på kodehjulet (3) (A – P) Koden på senderen skal svare til koden på modtagere, f.eks. ligesledes E (se foroven). Enkeltkoden vælges direkte. I dette eksempel tast bank 3 TÆND/SLUK. (2a) For en enkeltkode som overstiger 4, f.eks. 13, skubbes glidekontakten (5) ind i den tilsvarende linje (her for eksempel linje IV og tast 1) . Se skema (5) Funktionerne af tasterne er TÆND/SLUK, som beskrevet. For at modulere lysterkyten (f.eks. for ITR-300), anvendes kun TÆND-tasten. Med hver tastnedtrykning, ændres lysdæmprens run mode (lyserer/stop/mørkerer/stop osv.). Gruppeskiftning aktiveres via tasterne GRUPE (7). **Udskitfning af batteri:** Så snart den effektive radius formindeks Træk skydderrummet ud (6) og indsæt det nye batteri CR